



联合国  
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2150  
15 June 1979

CHINESE

第二一五〇次会议临时逐字记录

一九七九年六月十五日星期五

下午三时三十分在纽约总部举行

<u>主席</u> ：特罗亚诺夫斯基先生	( 苏维埃社会主义共和国联盟 )
<u>成员国</u> ：孟加拉国	阿赫桑先生
玻利维亚	帕拉西奥斯·德比西奥先生
中国	赖亚力先生
捷克斯洛伐克	胡林斯基先生
法国	勒普雷特先生
加蓬	恩东先生
牙买加	尼尔先生
科威特	比萨拉先生
尼日利亚	布兰克森先生
挪威	奥尔戈尔德先生
葡萄牙	马蒂亚斯先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	曼斯菲尔德先生
美利坚合众国	麦克亨利先生
赞比亚	卢萨卡先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

下午四时十五分会议开始

通过议程

议程通过。

塞浦路斯局势

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告 ( S/13369 和 Add. 1 )

主席：我要告诉安理会各成员，我收到了塞浦路斯、希腊和土耳其各国代表的信，要求被邀请参加讨论安理会议程上的问题。按照惯例，如果安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第三十七条，请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席的邀请，马夫罗马蒂斯先生（塞浦路斯）、卡塔波季斯先生（希腊）和埃拉尔普先生（土耳其）在安理会议席就坐。

主席：我还要告诉安理会，我收到了土耳其常驻联合国代表的一封信，要求让奈尔·阿塔莱先生参加安理会对议程上这个项目的讨论。如果安理会成员不反对，我提议按照安理会暂行议事规则第三十九条的规定邀请奈尔·阿塔莱先生。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议议程上的这个项目。安理会各成员面前有 S/13369 号文件和增编第 1 号，这是秘书长关于一九七八年十二月一日至一九七九年五月三十一日联合国塞浦路斯行动的报告。此外，安理会面前有 S/13396 号文件内的一份决议草案，该草案是在安理会各成员间进行协商时所起草的。

我现在把 S/13396 号文件中的决议草案提付表决。

以举手方式进行表决。

赞成：孟加拉国、玻利维亚、捷克斯洛伐克、法国、加蓬、牙买加、科威特、尼日利亚、葡萄牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、赞比亚

反对：无

弃权：无

中国没有参加表决。

主席：表决的结果是：14票赞成、零票反对、零票弃权。一个安理会成员国没有参加表决。因此草案获得通过，成为第451(1979)号决议。

秘书长希望发言，现在我请他讲话。

秘书长：我已经注意到安全理事会刚刚通过的决议。我要向安理会各成员保证，我将继续不断地在维持和平和促进和平这两方面竭力执行这项决议所规定的任务。

我还要告诉安全理事会，根据五月十八日和十九日在我主持下、在尼科西亚举行的高阶层会议的协议，今天早上两族在尼科西亚恢复谈判。付秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生代表我在莱德拉官（旅馆）的联合国会议地点宣布第一次会议开始。耶奥约斯·约安尼季斯先生代表希族塞人，而乌米特·苏莱曼·翁南先生则代表土族塞人。

佩雷斯·德奎利亚尔先生宣读了我的一封电文，我在电文中提到这个会议的历史性意义，它使双方在中断了两年以后有机会再次走向通过和平谈判寻求塞浦路斯问题的公正持久解决办法的途径。我指出，两族代表现在应该充分考虑到五月十九日协议所载明的各项原则和优先次序，以高层会议所达成的一致意见为基础，促使这个问题的各方面获得协商一致的解决办法。归根结蒂，他们必须代表其族人表示出政治意愿和政治家的精神，只有如此才能确保取得这种进展。因此我促请两位代表共同致力于这个谈判。

(塞浦路斯)

正如高阶会议协定所规定的那样,不言而喻,谈判应持续不断地进行,力求避免任何迟延。据协定,通常每周有三次正式会议,而同样重要的是,将会有充分的机会进行私下协商。

在这方面,我只能表示希望在未来的几个星期内,在双方的合作下,有可能利用五月十九日协议所提供的动力,我的代表必然会尽一切努力维持这个动力。我将密切注意谈判的情况,只要认为有利于谈判,我随时会毫不迟疑地亲自介入。我希望双方会好好抓紧这个时机。我最衷心地祝愿,并且确信国际社会也祝愿他们能够顺利地进行这一艰苦重大的工作。

主席:第一位发言人是塞浦路斯代表,我请他发言。

马夫罗马蒂斯先生(塞浦路斯):主席先生,请先允许我向你致以最热烈最真诚的贺意,祝贺你担任安全理事会六月份的主席。你具有众口皆碑的资历、才能和经验,这保证安全理事会的重大工作可以成功推行。你代表苏维埃社会主义共和国联盟、而贵国始终不渝地支持塞浦路斯及其正义的事业,这一事实更使我国感到称心满意。我还要向你,并通过你向安理会全体成员致谢,感谢你们接纳我国提出参加这个讨论的要求。

安全理事会已在塞浦路斯的同意下再次延长联塞部队的任期。今天这个会议是在十分可喜的时刻召开的,几个小时以前两族在尼科西亚恢复谈判,最近我国外交部长把这个会谈描绘成“塞浦路斯本年度最重大的事件”。为了这件最令人喜闻乐见的事,我们最首要的应该感谢秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生,他孜孜不倦、坚苦卓绝的工作使去年五月十九日的会议获得成功——这一成功就算是我们当中一些无可救药的乐观主义者也感到喜出望外。

我们也要感谢秘书长在塞浦路斯和在纽约此地的同事,我们要借这个难得的机会,在塞浦路斯问题专家之中特别提到佩雷斯·德奎利亚尔大使,他不但对这个问题有深刻的了解,而且还可能带来幸运。

(塞浦路斯)

对于奎因少将和联塞部队的官兵们，我们不管致以如何深切的谢意也不会过份，因为他们在塞浦路斯的工作非常出色。我们感谢那些为联塞部队提供特遣部队和在财政上作出捐献的会员国，还要附带一提的是，对于维持和改善各种条件，以使刚刚开始对话取得成功来说，联塞部队的存在现在比以前任何时候都重要。

现在我要谈谈一九七九年五月十九日的十点协定。用塞浦路斯共和国基普里亚努先生的话来说，该协议既包括了公平解决塞浦路斯问题各项原则的主要内容，也成为谈判的适当基础以及各方所能接受的解决办法的纲领。我要补充一句，这个协议是理智的胜利，是秘书长和他的助手们这几个月来坚持不懈、精明干练和耐心工作的成就。我要特别提出布赖恩特·厄克特先生，加林杜·波尔大使，乔治·谢里先生和里米·戈治先生等人。

为了响应秘书长在一九七九年五月三十一日的报告内第63段的呼吁，我会设法扼要地、有建设性地进行发言。

公认的事实是，除了一九七九年五月十九日的协议再次显示出我国政府随时愿意进行有意义的和实质性的持续谈判以外，到目前为止没有作出任何其他的工作来解决下列重大问题：土耳其军队撤出塞浦路斯、难民们安全地回到他们的家园、恢复人权和基本自由以及查出和寻找失踪人士。

(塞浦路斯)

谈到塞浦路斯事件中最悲惨的失踪人士问题，再次感谢秘书长紧紧抓住最近尼科西亚会议向他提供的解决这个问题的机会，我要指出，因为向登克塔什的“有关当局”提交已达成协议方面的资料不足，我国政府表示遗憾。我衷心地希望这些有关当局，不管是谁，都应该以应有的感情来看待这些已达成的协议，也希望我们不会在这个问题和其他问题上开倒车，因为这种倒退会破坏谈判的气氛，而且我还恐怕会给和谈带来损害。初步的予兆已出现了。我请秘书长继续努力使关于失踪人士问题的协议得到落实。

最近在塞浦路斯发生的事件一点也没有改变塞浦路斯问题及其带来的危险依然存在的事实；因此它们也一点也没有改变一个事实即安全理事会、大会及其他国际论坛应从各个方面对付这个问题并应要求加速解决问题和要求履行各项决议。同样地，它们也不能影响到塞浦路斯共和国使用这些论坛的权利，直至达成协议为止。

一九七九年五月十九日的协议本身并没有解决任何实质问题，为了解决实质问题，有关各方，特别是土耳其方面需要具有按照四项指导原则，尤其是按照联合国关于塞浦路斯问题的各项决议来解决问题的政治意愿。为此，安全理事会及其成员国，不管是否常任理事国，都要负起重大的责任提醒那些需要人家提醒和说服它们履行《宪章》、联合国各项决议和协议所规定的义务的国家。我们不愿意相信最近的协议是为了别有用心的短暂目的而制定的，但果真如此的话，则整件事情将真相大白，而每一位用心真诚的人士将有所了解并应站起来说话。我们愿意相信该协议是为了真心诚意地希望取得突破而制订的。

同时，正如秘书长所要求的那样，最好能够避免最近所听到的那一类性质的声明。

不必我提出来，本理事会也会了解到塞浦路斯人，不管是什么血统，不管是希腊族、土耳其族、马龙派或亚美尼亚族，都有一个共同的愿望，他们渴望有一个没有军队、没有难民、没有分界和敌对的，以及和平与调和的塞浦路斯岛。我可

(希腊)

以向理事会保证，塞浦路斯政府将不遗余力地努力实现塞浦路斯人民所盼望的解决办法，这个方法将根据联合国有关决议的规定，捍卫人民的团结和国家的统一。

就我国政府而言，早日根据联合国各项决议为塞浦路斯问题取得公平可行的解决办法是一个必要的政治行动，我要明确地向安理会保证，努力达成这种解决办法的政治意愿是一直存在着的，为此，我们不但要以取得成果为目标，持续不断地进行工作，而且要进行富有意义的实质性工作，避免任何迟延。

我要感谢安全理事会所有成员国一致通过第451(1979)号决议，特别是感谢那些积极促使该决议通过的国家。

在结束发言的时候，我要表示我们感谢安理会延长联塞部队的任期，并希望在科尼西亚进行的两族会谈将导致按照一九七九年五月十九日协议的条件迅速解决塞浦路斯问题。

主席：谢谢塞浦路斯代表对我本人和我国所说的友好的话。下一位发言者是希腊代表，现在我请他发言。

卡塔波季斯先生（希腊）：主席先生，你荣任安全理事会本月份主席，我非常高兴地向你表示我国代表团的热烈祝贺。这两年来你代表贵国出席这个重要的机构，取得了辉煌的成绩，这是不言而喻的。过去几天来你干练地引导我们就南部黎巴嫩局势进行辩论，这充分证明你是名不虚传、经验丰富、明智厚道的外交家。

事实上贵国和我国一向保持友好的关系，贵国向来毫无保留地充份支持塞浦路斯共和国的独立、主权、领土完整、不结盟和非军事化，这也是使我们感到高兴的原因之一。

我也应该感谢你以及安理会其他成员让我有机会参加现在的讨论。

安理会议程上的秘书长报告包括大家所熟知的塞浦路斯问题的两个方面，即将联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）的驻留期限再延长六个月，以及导致五月十九日关于恢复两族会谈十点协议的各种发展。关于延长驻留期限，我国政

(希腊)

府完全同意。维持和平部队在这个岛上驻留了十五年，在工作中树立了榜样，他们的工作可以说是联合国历史上最成功的维持和平活动之一。我们衷心感谢和平部队的指挥官以及所有官员和兵士，以及一直以来提供特派队、并因而承受重大经济负担的各国政府。我们也要感谢其他作出贡献的会员国。同时，我们对秘书长呼吁各国提供新的更多的支助以保证维持和平行动得以继续，表示衷心支持。秘书长认为这对于维持该岛和平是不可或缺的。

秘书长报告所提到的第二方面是关于恢复两族会谈的问题，这也许也是更加重要的一点。希腊政府一向认为谈判是打破塞浦路斯目前僵局的唯一途径。我国始终不渝地鼓励为此而努力。因此，我们对双方将重新举行会谈表示高兴。没有秘书长瓦尔德海姆的不懈努力和他的献身和创新精神，就不可能会有这样充满希望的发展，无论怎样称赞也不足以表现出他的尼科西亚之行所取得的成绩。秘书长在联合国总部和尼科西亚的能干的助手为他提供了宝贵的帮助。

同时也应该充分表扬有关双方，特别是塞浦路斯总统和政府，尽管事实上联合国关于要求撤离外国军队和难民回返家园的许多决议根本还没有开始执行，它们却同意再次来到谈判桌上，这最有力地证明他们愿意本着建设性的合作精神进行谈判。

谈到十点协议本身，我国政府认为它是可行的解决办法的一个良好的基础。我们要特别强调一项附带条件，即应该在大会和安全理事会有关决议的基础上解决这个问题。这些决议重申了《宪章》关于化解一切国际争端的各项原则，我们的确坚信，这些决议为塞浦路斯再次成为一个独立、统一的主权国家提供了唯一可行的基础。

秘书长的尼科西亚之行所带来的另一令人鼓舞的发展是土耳其和塞浦路斯双方同意合作执行大会关于寻找塞浦路斯境内失踪人士问题的第33/172号决议。这纯粹是人道主义的问题，我们衷心希望可以清楚明白地查出大约2,000多人的命运，其中有一些是希腊国民。



(希腊)

谈判与安理会的讨论在同一天开始，这是令人欣慰的巧合，这次谈判将是艰巨而持久，而且要求也很严格。塞浦路斯境内两族人还存在着很大的分歧。但如果促使恢复谈判的政治意愿继续存在的话，我们可以期望在所有有关各方的协助下结束塞浦路斯人民的悲剧，这场悲剧已经给这个岛上所有种族的一切居民带来了灾难。希腊政府本身决定竭尽所能终止这场悲剧。

(阿塔莱先生)

主席：谢谢希腊代表对我国和我本人的夸奖。

名单上下一位发言人是阿塔莱先生，安理会按照暂行议事规则第三十九条已向他发出邀请。我请阿塔莱先生在议席就座并发言。

阿塔莱先生：主席先生，我要谢谢你和安理会其他成员国邀请我参加这次辩论。我深信在你英明、耐心和干练的领导下，安全理事会将顺利而迅速地完完成关于延长任务期限的会议。

秘书长瓦尔德海姆先生致力谋求塞浦路斯问题的和平、公正和持久解决，我们应当向他表示感谢。我们又向加林多·波尔先生和秘书长塞浦路斯特别代表戈热先生致谢。我并且要向联合国秘书处工作人员所作的努力表示感谢。关于这方面，还要向主管特别政治事务付秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生和乌尔库哈尔特先生以及谢里主任和皮科先生致意。

我们又要向联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)指挥官奎因少将、联塞部队所有官兵和派遣部队参加联合国驻塞浦路斯部队的国家表示谢意。

一九七八年五月二十二日，我国总统登克塔什先生阁下说：

“我要把我在一九七八年五月十九日对新闻界说的话再说一遍：我愿意在任何地方，任何时候，同基普里亚努先生会谈讨论问题，即使没有议程也可以。”

(S/12715, 附件, 第3页)

我很高兴地说明，我国总统提议同基普里亚努先生举行首脑会议，尽管事隔一年才实现，但是，都达成了十点协议，产生可喜的结果。

土裔塞人从一九六三年到一九七四年间一直生活在战乱中，生命和财产都没有保障，因此，对于最近这次首脑会议达成了十点协议，感到很高兴。我们愿意借这个机会，对联合国秘书长瓦尔德海姆先生在这方面所作的种种努力，感到十分感谢。

(阿塔莱先生)

这次首脑会议所设想的和平，是符合一九七七年故大主教马卡里奥斯和登克塔什总统达成的四点协议的。从今天起，在一九五五年以后就没有过过和平安宁生活的两族人民，可以在两族、两区构成的联邦制度下和睦共处。

显而易见，和睦共处的首要先决条件是互相信任。同时，土族塞人的安全是马卡里奥斯——登克塔什所达成各项原则的主要基石。

我们深信世界上所有爱好和平的国家都会支持建立塞浦路斯共和国的努力，这个具有两个社区的共和国可保障岛上土裔塞人的生命和财产，并防止一九七四年以前的事件重演。

土族人有充分理由预期希腊方面将会解除一九六三年以来对土裔塞人实施的经济抵制和其他措施。同时，在举行两族谈判时，绝不应鼓励某一方在国际论坛上就塞浦路斯问题提出单方面的要求和讨论。这样可以确保和平谈判的顺利和积极进行。两族应当享有争取和平的机会。

首脑会决上达成的协议终于把两族带到谈判桌上来了。众所周知，过去两年来，它们之间的对话一直中断。

秘书长在报告中指出，这个问题的主要困难仍然存在，不应当低估。两位领导人在首脑会议结束后也重申了这项事实。但是，正如塞浦路斯土族联合邦总统登克塔什先生阁下强调的，由于双方都承认这个现实，这本身就构成了一项积极因素。登克塔什总统又强调，必须有耐心地进行谈判，下定决心，不达到目的不离开谈判桌。

我们祝愿参加这项历史性任务的谈判人员取得成功。

关于希裔塞人行政当局代表马夫罗姆马蒂斯先生所提的失踪人士问题，我愿意告诉安理会，我国总统登克塔什先生同意将这个问题连同他的建议提交塞浦路斯土族联合邦部长会议。一俟政制程序完毕后，我们就会将结果通知秘书长。我要特别澄清这一点，以免因秘书长报告书(S/13369)第51段的措词而引起误会。

(土耳其)

现在我想正式就刚通过的决议提出我们的意见。

这项决议提到“塞浦路斯政府”，这是个不存在的实体。众所周知，我们不接受这个概念。塞浦路斯土族联合邦对这个问题的立场已经正式在本会议厅提过好几次。因此，现在我不再重复了。

不过，塞浦路斯土族联合邦政府同意延长联塞部队的任务期限。

同时，我必须再次提请安理会注意，塞浦路斯岛上的联塞部队的任务期限已经过时，必须面对当前的情况予以修改。

最后，我想引述登克塔什总统在塞浦路斯土族联合邦新闻厅主任一九七九年五月二十一日在马古萨为外国报界举行的午宴上致词时所说的一段话：

“人们不要采取原则立场，应当说：‘我们必须谈判，直至我们开始互相信任，直至我们开始了解对方如何受到过去事件的影响，看到现实的情况以及今后将会发生的事件为止，’这样才有可能使塞浦路斯问题随后获得解决。因此，两族的对话十分重要，我希望国际社会所有成员在这方面尽力协助。”

主席：谢谢阿塔莱先生对我的夸奖。

下一位发言者是土耳其代表，我现在请他发言。

埃拉尔普先生(土耳其)：主席先生，首先，我要谢谢你，并通过你谢谢安全理事会其他成员邀请我参加本机构的审议。我要补充说，能够参加在你领导下的安全理事会会议，使我感到很荣幸。你办外交的才华和丰富的经验，是众所周知的，我深信在你英明、干练的领导下——你在进行协商时已经清楚地反映出来，安理会必定能够顺利完成审议工作，使塞浦路斯希·土两族的谈判更有机会产生圆满的结果。我要向贵国——苏联——致敬；我们两国一向维持睦邻关系和友好合作。

今天安全理事会按照秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告审查塞浦路斯的局势，我们感到情形日渐比较乐观，不但因为塞浦路斯当前保持安宁和平静，而且因

(土耳其)

为两族会谈几小时前在尼科西亚恢复举行。以塞浦路斯问题而论，今天已到达了国际社会和直接有关各方都一致鼓励两族谈判应继续长期举行的阶段。我深信安全理事会成员必将把握这个机会，给予坚决支持，并且我对塞浦路斯两族领导人在秘书长亲自主持下举行首脑会议的感人成果也表示欣慰，该会议还达成了一项十点协议。

我想借这个机会，衷诚祝贺秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生，他成功地就两族恢复谈判达成一项协议。尽管遭迂种种困难，但是，秘书长百折不挠而又技巧地展开努力，重新打开了塞浦路斯两族谈判之门。这种程序事实上是实现塞浦路斯问题的公正、持久解决的唯一合理办法。一九七九年五月十八日至十九日，两族领导人在秘书长主持下在尼科西亚举行高层会议，获得圆满的果，他实在居功最伟。

秘书长在刚才发言时保证必将继续展开寻求和平的努力，对此我愿意表示深切感谢。

同时，我们又十分感谢秘书长特别代表里纳多·加林多·波尔先生，他对于寻求和平的努力作出积极贡献。

我们又非常感谢副秘书长布赖恩·乌尔库哈尔特先生和佩雷斯·德奎利亚尔先生、乔治·谢里先生、皮科先生和他们的工作人员，他们在执行各自的任务时专心致志，并且十分干练。

我应当向副秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生表示衷诚感谢，否则就是我的疏忽。德奎利亚尔先生对于高层会议的筹备工作作出重大贡献，再一次证明他是一个经验丰富和才华横溢的外交家。

我要再次代表我国政府，向派遣部队参加联合国驻塞浦路斯和平部队（联塞部队）的会员国表示感谢。最后，我又要向联塞部队指挥官詹姆斯·奎因少将和联塞部队将士干练地执行任务表示感谢。

(土耳其)

登克塔什总统提出亲自同基普里亚努先生举行会议的建议后一年，力求重开两族谈判的努力才取得了突破。事实上登克塔什总统曾在一九七八年五月九日公开宣布，愿意在任何地方、任何时间同基普里亚努先生举行会议，甚至不必先定议程。他当时又说明，与其各自努力，不如共同寻求对两族有利的解决办法。我们很高兴，登克塔什总统提的这次建议，经过秘书长不遗余力的斡旋，终于产生了实质的结果，促使两族领导人举行高层会议。秘书长从去年十二月下旬起便积极地致力提出种种倡议，以求为恢复谈判进程奠定基础；为此目的，对此，土族塞人一向采取建设性的态度，并且予以鼓励。我国政府对于秘书长展开的各项努力也给予支持和鼓励。土耳其政府一向鼓励两族进行谈判，采取有助于消弥紧张和创造展开对话的气氛的步骤，欢迎两族领导人举行首脑会议和达成五月十九日的十点协议。希裔塞人领袖决定走上谈判的道路，争取创建一个独立的、不结盟的、具有两族和两区的联邦共和国，给我们带来了希望。我们认识到，登克塔什——基普里亚努协议本身并非一项解决办法，但是，这是一项重大发展，是朝正确方向的大跃进。今天在尼科西亚恢复举行的谈判进程可能很艰巨，但是，毫无疑问地，自从两族领导人举行首脑会议后，已经进入较具实质性的阶段。在这个关键时刻，如果一九七九年五月十九日程序突破的势头能够继续下去，如果会谈有获得成功的机会，那么，当事各方应当积极从事，千万不要作出足以危害会谈结果的任何行动，并且采取实际措施，促进双方的善意和互相信任。十分可惜和遗憾的是，我必须指出一项事实：尽管土族塞人领导方面对会谈问题不遗余力，并十分克制，但是，五月十九日以来的记录表明，情况并不乐观。不过，我们仍然希望两族领导人打破当前僵局和恢复两族会谈的政治决心能够在整个谈判进程中保持不变，因而为塞浦路斯土、希两族展开圆满合作铺路。我国政府认为，土耳其和希腊应当协助和鼓励塞浦路斯两个民族通过两族会谈找寻解决问题的持久的、公正办法。

关于安全理事会刚通过的第451(1979)号决议，我愿意说明我国政府的立场。

(土耳其)

该决议序言部分第三段，正如从前有关同一课题的各项决议一样，出现塞浦路斯政府这个不适当用语。安理会一定熟知我们对这个课题的基本立场并未改变。因此，不必再详细说明我们从前就这项要点在安理会上的发言，我们所说的都已列入记录；我要再次强调的是，如果要我们对寻求塞浦路斯和平的努力给予助力或合作，必须以勾消现存的塞浦路斯政府的观念为条件。

该项决议执行部分有三项要素。第一，延长联塞部队任务期限六个月。我们听取了塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生的发言——向安理会说明塞浦路斯土族联合邦赞同延长任务期限后，也赞同延长。不过，应当注意阿塔莱先生再次强调必须审查一九六四年联塞部队设立时的任务规定，以求适应塞浦路斯当前的形势，并且适应塞浦路斯问题的新的与和缓的方面。

执行部分第2段和序言部分第5段，都提到两族领导人举行的高阶层会议和所达成的十点协议。土耳其政府当然同安全理事成员一起对这项重大成就表示欢迎。我们衷诚希望今天在尼科西亚重开的谈判将是继续不断的和持久的。我国政府决心继续支持和鼓励这项谈判进程，希望它能够按照一九七七年二月十二日登克塔什——马卡里奥斯协议，朝着公正、持久的解决办法迈进；今天重开的会谈仍然以一九七七年的协议为基础。

该决议第三项要素重申秘书长应按照第367(1975)号决议执行部分第6段的规定继续就两族会议进行斡旋。土耳其政府曾屡次提到，将充分支持秘书长进行斡旋。

鉴于我在会议上发言时，秘书长曾暂时离开，我愿意再次说明，我们对他在今天下午所作的发言和为寻求和平继续展开努力的保证表示非常感谢。

(中国)

主席：感谢土耳其代表对我国和我所说的友好的话。

赖亚力先生 (中国)：中国代表团曾多次指出：塞浦路斯问题之所以发生，是帝国主义长期殖民统治的结果；而一九七四年塞浦路斯危机的爆发以及此后这一问题长期得不到解决，根本原因则是由于超级大国的插手和干预。我们认为，尽管塞浦路斯希、土两族人民之间以及各直接有关方面之间存在着这样和那样的分歧，但是他们之间的根本利益是一致的，因此他们有一切理由通过平等协商，早日解决相互之间的分歧。最近，我们十分高兴地看到塞浦路斯问题有了新的可喜的发展。今年五月十九日，在联合国秘书长瓦尔德海姆先生的主持下，塞浦路斯总统塞希族领导人基普里亚努阁下和塞土族领导人登克塔什阁下共同举行了会谈，达成了一项包括十点内容的协议，并决定于六月十五日在尼科西亚恢复已中断了两年之久的塞浦路斯两族会谈，从而取得了打破塞浦路斯僵局的进展。这项进展得到了塞浦路斯两族人民的支持，也受到了真正关心塞浦路斯人民命运的世界各国人民的普遍欢迎。

当然，要解决塞浦路斯这个历史形成的复杂问题是需要时间的，在前进的道路上也还可能遇到各种障碍或曲折。但是，塞浦路斯两族人民和直接有关方面当前的共同点毕竟是主要的。他们都主张维护塞浦路斯的独立、主权和领土完整，都主张通过谈判解决塞浦路斯问题，而且他们都面临着超级大国侵略和扩张的威胁。现在既然僵局已经开始打破，只要他们以团结反帝、反霸的大局为重，继续高度警惕并且坚决排除超级大国的干涉破坏，并且在平等基础上耐心协商，互谅互让，就一定能够逐步缩小分歧，争取使塞浦路斯问题早日获得公平合理的解决。中国政府和人民对塞浦路斯人民怀有深厚的友好感情。我们衷心地希望塞浦路斯两族人民能够在已经取得的成果的基础上，继续努力，早日促成问题的全面合理解决。我们深信，这不但是塞浦路斯两族人民的根本利益所在，也是第三世界和一切主持正义的国家和人民的共同愿望。

鉴于上述立场，我们支持第 S/13396 号决议草案中欢迎两族达成的十项协议并敦促两族根据十项协议不迟疑地进行有成果的谈判等积极内容。同时，鉴于该



( 赞比亚 )

草案主要是涉及延长联合国驻塞浦路斯部队的驻期问题，中国代表团本着自己在这一个问题上的一贯原则立场，因此未参加对第 S/13396 号决议草案的投票。

卢萨卡先生 ( 赞比亚 )：按照安理会面前的第 S/13369 号文件内的秘书长报告所提出的建议，我国代表团很高兴投票赞成安全理事会刚通过的决议，延长联合国驻塞浦路斯部队驻期六个月。

重要的是直接有关的各方都表示赞同秘书长的建议。各方显然承认联合国维持和平部队在促进塞浦路斯的和平稳定局势方面，以及在协助寻求公正持久的解决办法方面继续发挥重要的，即使不是无可或缺的作用。

我借这个机会赞扬联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生就这个问题提出的非常清晰和客观的报告。这份报告值得仔细研读，我国代表团在小心捧读之余，对秘书长及其工作人员为塞浦路斯局势所涉的许多错综复杂的问题寻求解决办法所作的不懈努力敬佩不已。我国代表团要特别赞扬秘书长在主持一九七九年五月十八日至十九日在尼科西亚举行的高层会议上所表现的智慧。该会议的目的是展开有效的谈判过程，以争取使塞浦路斯问题获得公平、持久的解决办法。

会议结束时发表的包括十点内容的公报非常重要，我国代表团希望该公报的内容会为促进解决长期以来困扰着塞浦路斯局势的许多复杂问题提供必要的动力。

因此，我国代表团对今天下午秘书长宣布塞浦路斯两族会谈于今晨恢复的消息，感到鼓舞。我们希望这些两族会谈会在寻求解决塞浦路斯问题上取得进一步的进展。事实上，我们希望在五月十八日和十九日会议上表现出来的政治家风度会继续给塞浦路斯领导人以启示，使他们决心为他们国家的问题寻求解决办法。

当然，毫无疑问，塞浦路斯问题的解决办法最终还是在于充分执行大会第 3212 (XXIX) 号决议以及其后的大会和安全理事会决议。我国代表团坚决认为应该中止一切对塞浦路斯内政的外国干涉，并且必须保存塞浦路斯共和国的独立、主权、领土完整和不结盟地位。

最后我要充满希望的说塞浦路斯问题所需的长期解决办法不会继续难倒我们。

麦克亨利先生（美利坚合众国）：在审议延长联合国驻塞浦路斯部队驻期六个月时，国际社会认识到继续维持塞浦路斯的和平与稳定对恢复认真的、持久的和成功的两族会谈的必要性。联合国驻塞浦路斯部队仍然以身作则地履行职务。联合国部队在行动中大公无私和正直不阿的表现提高了联合国维持和平的声望，联合国作为在世界上动乱地区维持稳定局面的一支有效部队确是名不虚传的。

我们在两族会谈于尼科西亚重新召开的同一天延长联合国驻塞浦路斯部队的驻期。因此，联合国驻塞浦路斯部队更有机会在双方竭尽全力争取公正平等地解决他们之间的分歧时维持和平。这些会谈之所以能实现必须归功于秘书长不懈的努力，也归功于两族领导人愿意在必要时采取灵活态度。

安理会绝对有权期望参与会谈的两族代表致力于造成温和、灵活和富有政治家风度的气氛，以便在塞浦路斯争取持久的解决办法方面取得真正的进展。

如果重新召开的会谈象我们希望的持续下去和有建设性，那么，解决使两族意见分歧的问题的机会就会出现。我相信安理会同我国政府一样，非常希望谈判成功，并且愿意支持秘书长继续进行斡旋。

我们仍然非常担心对维持联合国驻塞浦路斯部队的自愿捐款尚不敷部队预期的开支，而赤字——主要是由派遣部队的国家负担的——却有增无已。不幸派遣部队的国家被迫负担非对等的和不公平的费用来维持在塞浦路斯的驻军。美国仍然捐出应付的费用，有些国家，包括安理会的常任理事国在内，没有对秘书长再三发出的捐献呼吁作出反应，我们感到非常遗憾。我们促请成员国履行义务，拿出具体的证据来，证明他们对国际和平与安全促进公平持久地解决塞浦路斯问题的承担精神。

最后，我要代表我国政府诚挚地感谢秘书长和他在塞浦路斯的特别代表不懈的努力，协助双方达成持久的解决办法。我们也要特别感谢和祝愿今天主持恢复两族会谈的副秘书长德奎利亚尔先生。

(捷克斯洛伐克)

最后,我们非常感谢和敬佩厄克特副秘书长和他的能干的工作人员,奎因将军和维持和平部队的军官和军士以奉献的精神、专业的态度执行他们的重要职务。

胡林斯基先生 (捷克斯洛伐克): 塞浦路斯冲突一开始,联合国内就重申了解决冲突的主要原则,那就是,严格尊重塞浦路斯共和国的独立、主权、领土完整和不结盟地位。要解决塞浦路斯问题的主要条件一直是,而且仍然是:立即中止外国对该国内政的干涉、撤出一切外国军队和将该岛非军事化。

至于塞浦路斯共和国的国家统一问题,联合国决议并没有含糊其词。尊重上述原则仍然是在解决塞浦路斯问题上取得亟需的进展以及成功地进行任何外交工作的基础。

人人都知道现在仍然有某些外来力量想规避国际解决塞浦路斯问题的原则,并且想不顾塞浦路斯人民的基本利益,按照一小撮北约国家的政策来解决这个问题。这种“解决”塞浦路斯问题的“办法”,实际上只会加深该岛的分裂,终于使塞浦路斯失去独立和不结盟的地位。

安理会目前的会议是紧接着最近达成的关于恢复两族会谈的协定,在满怀希望的气氛中召开的。秘书长的报告(S/13369)也显然比往年的报告更为乐观。我国代表团要赞扬秘书长所作的努力,执行安全理事会委托他的困难任务,那就是:按照联合国决议寻求解决塞浦路斯问题的国际办法。同时,我们表示希望两族会谈是达成公平解决塞浦路斯内部问题的一个切实可行的步骤,从而有助于使塞浦路斯能够成为一个符合两族利益的独立、主权和统一的国家。

迅速消除众所触目的塞浦路斯紧张局势会使多事的地中海东部地区稳定下来,大有助于加强和平与安全。这样做是符合赫尔辛基通过的《最后文件》的,也符合在国际缓和上争取进展的需要。

捷克斯洛伐克代表团铭记着塞浦路斯共和国政府所表示的意愿,投票赞成延长联合国驻塞浦路斯部队驻期六个月。我要在此表示希望两族代表从公平解决冲突的利益出发,利用部队延长驻期,解决他们的内部问题。

( 法国 )

奥尔高先生 ( 挪威 ) : 我国代表团赞成延长联合国驻塞浦路斯部队驻期六个月。我们这样做是因为我们认为在目前的情况下, 联合国驻塞浦路斯部队继续驻军是不可避免的。

我国政府喜见在秘书长主持下在尼科西亚举行的高层会议达成的包括十点内容的公报。我们要诚挚地感谢秘书长在这个问题上坚持不懈的努力。我们希望今天在尼科西亚召开的会谈会为塞浦路斯问题求得一个公平持久的解决办法。

最后, 我要向联塞部队司令詹姆斯·奎因少将、他的部属、联塞部队的官兵和秘书长的特别代表表示感谢。

勒普雷特先生 ( 法国 ) : 法国代表团向来支持延长联塞部队驻塞浦路斯驻期的决议草案。但在采取这样的立场时, 我们一直小心提醒大家联塞部队的任务是什么, 我们认为联塞部队的任务是防止两族成员之间发生暴力行为, 让两族代表能够在比较平静的气氛中寻求全盘的协定。

但迄今已经两年了, 事情还是远不如我们所期待的。因此, 法国当局非常满意地欢迎五月十九日在尼科西亚达成的十点协议。由于我国代表团深信协议本身已经是一个积极的因素, 因此投票赞成今天提交给我们的决议草案。事实上, 该协议规定恢复两族会谈, 但并不打断双方互相协定的某些优先事项的连贯性, 并且尊重这些优先事项。

法国当局要感谢秘书长在这项成就上所起的主要作用和他的一贯努力。法国当局祝贺他所取得的成果。我要补充的是: 我国代表团特别满意地欢迎瓦尔德海姆先生在会议开始时宣布两族恢复会谈的好消息。我国政府要指出在这方面它如何敬佩双方代表所表现的克制和坦率。他们的积极态度对今天在塞浦路斯恢复的会谈过程之发展和成功起着主要的作用。我国政府充分认识到会谈的困难和范围, 也认识到高估协议范围的危险, 因此呼吁双方拿出发展和落实和平动力所需的同心同德的精神来。我毋庸再说, 如果要这些谈判成功, 各方要达成解决办法的政治意志是不可避免的。无论如何, 解决办法必须符合正义和国际法, 唯有各方同时作出

(玻利维亚)

折衷的努力才能实现。

最后，我要向奎因将军指挥下的，以身作则的联塞部队官兵致敬。我国代表团也要感谢副秘书长德奎利亚尔先生和秘书长的特别代表加林多·波尔先生对和平作出的贡献。他们在工作中定必得到我们的信任和支持。

帕拉西奥斯·德维斯奥先生（玻利维亚）：安理会又再度审议本组织面临的一个最困难而又最老的问题：塞浦路斯共和国的和平与安全。不过，我国代表团相信这次我们一定能够窥见在塞浦路斯共和国实现持久切实的和平的真正机会。

由于秘书长不懈的、切实的工作，已经朝着这个方向跨出主要的、决定性的一步。两族会议已经按照有关公报拟定的指导原则展开。该项努力得到我国代表团的充分支持。

玻利维亚投票赞成延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队驻期六个月，同时恳切希望双方本着崇高的谅解精神进行今天——一九七九年六月十五日——展开的对话。唯其如此，才能获得稳定持久的解决办法，获得尊重塞浦路斯共和国所有公民的权利和自由、保存塞浦路斯共和国统一、主权和完整性的解决办法。

在结束之前，我要代表我国代表团向加多林·波尔先生、德奎利亚尔先生和詹姆斯·奎因少将致意，感谢他们切实地、热诚地执行他们的重要任务，并且仍然以这种精神执行他们的工作。

马蒂亚斯先生（葡萄牙）：首先让我赞扬秘书长在创造条件，使塞浦路斯两族恢复谈判方面的杰出和有效的工作。葡萄牙代表团希望双方能以克服歧见的政治意志来进行今晨重新召开的两族会谈。我们相信秘书长报告内提到的具有十点内容的公报可以为目前克服前面的困难所需的努力提供一个切实的基础。

我们认为这些会谈应着重指出两族和平自由地共存所得到的好处，并且尊重他们双方的不同，从而有助于发展他们共同的国家。我们促请双方灵活变通，准备承认对方的需要，使这个目标能够实现。

因此，葡萄牙投票赞成延长联塞部队的驻期，希望联塞部队的驻扎有助于寻求和

(孟加拉国)

平的解决办法。让一切恢复常态，好使部队在充分履行任务以后能够撤退。

我也要代表我国代表团感谢联塞部队的所有官兵和秘书长的工作人员有效地执行任务。

阿桑先生 (孟加拉国)：孟加拉国投票赞成延长联塞部队驻期六个月的决议草案。因为我国代表团深知联塞部队多年来发挥的主要作用，同时，正如秘书长所说的，部队在维持该岛上的平静气氛中能够作出重大的贡献，从而促进寻求和平的解决办法。

孟加拉国欢迎构成重新召开的两族会谈基础的十点协议。我们实在非常感激秘书长在促进此事时所表现的热忱和毅力。我们也为塞浦路斯两族领袖的政治风度和合作精神喝采。我们促请他们推进这个和平过程以达成合理的目标。

最后我要感谢秘书长特别代表、指挥官、联塞部队的官兵以及供应部队的各国政府在维持这个重要的和平行动中所作的贡献。

比萨拉先生（科威特）：我要简短地解释一下我国代表团的投票理由。有关各方要求把任务期限再延长六个月，因此，科威特代表团对第451（1979）号决议投了赞成票。我国政府是经常积极响应秘书长呼吁各国捐献经费维持联塞部队的极少数国家之一。我们历来认为，联塞部队虽然给人一种平静感却没有发挥原定作用，这便是一种过渡性部队的作用，鼓励当事方面设法达成有意义的解决办法。它非但没有起这样的作用，反倒提供了一个好躲避处，让当事方面躲在后面深沟高垒、巩固了它们的政策。

我们不能说，局势令人十分满意。不过点支蜡烛总比诅咒黑暗好。我们宽慰地注意到秘书长的不懈努力，已经促使最近两族领导人在会议上达成十点方案的协议。秘书长的耐心和他对解决这个问题所表现的无与伦比的献身精神是值得高度赞扬的。

我们也要赞扬有关各方，即土族塞人和希旅塞人在会谈期间所表现出来的建设性精神。有关各方必定知道，现在的局势是不受人欢迎的。我们承担义务要保护塞浦路斯的独立、领土完整、不结盟的性质和统一。我们又承担义务，要帮助为就这个问题达成正义的、全面的解决、而作出的任何努力。塞浦路斯问题是内部问题、共和国内政以多数决定这种宪法是毫无道理的。我国政府的一贯立场是，土族塞人有权充分参加这个岛的决策事务，同时他们应该寻求共处，而共处是可以从合作而不能在既成事实的基础取得的。

安理会在这个阶段的作用是减少、消除猜疑和恐惧。在这方面，我们最好是完全支持秘书长的努力。刚刚开始会谈一定要加以鼓励。重要的是，现在缓和紧张的精神已经造成一种有助于实质性谈判的气氛，一定要加以保持。当前的问题是培养这种气氛、鼓励它、发展它，以鼓励有关各方现在表现出来的建设性精神。依我们的看法，刚才通过的决议便是向这个方向迈出的一步。

(牙买加)

最后，我国代表团要感谢提供军队的各国，感谢军官和士兵以及为在塞浦路斯达成公正可贵的和平努力工作的一切人，包括秘书长的成员。

尼尔先生 (牙买加)：牙买加代表团很高兴支持安理会刚才通过的决议，把塞浦路斯的维持和平部队的任务期限再延长六个月。

我们细察秘书长的报告(S/13369号文件)，显然该部队的继续存在是必不可少的，要记住地面局势的客观需要和秘书长斡旋下已发生的重大政治发展。

牙买加欢迎停顿了这样久的两族会谈今晨在尼科西亚恢复了，这些会谈将导致进展，以便恢复塞浦路斯和谐，并按照联合国有关决议尊重、保证塞浦路斯的独立、主权、领土完整和不结盟性质。

我要借此机会祝贺秘书长和他的特别代表的耐心和不懈的努力使谈判进程得以恢复。我们也称赞直接有关各方在秘书长斡旋的时候提供建设性的合作。

最后，牙买加诚恳地感谢部队司令员奎因将军以及联塞部队官兵和文职工作人员在政治和人道两方面献身于工作，使局势保持宁静。

曼斯菲尔德先生 (联合王国)：我要首先表示我国政府对秘书长上月召开高层会议的成果感到很高兴。这次会议的成功，特别是两族应该重开会谈并应持续进行的协议，是秘书长所说会议中开明政治家风度和合作精神占了优势的缘故。我们还要热烈祝贺瓦尔德·海姆先生使双方聚集在一起的手腕和耐心，以及他在塞浦路斯的特别代表和工作人员特别是佩雷斯·德居勒尔先生的不懈努力。我们坚决希望，今晨在尼科西亚开始的会谈会导致塞浦路斯问题的公平永久解决。两族要达成这项目标的努力将获得英国政府的最充分的支持。



( 联合王国 )

我还要祝贺秘书长另一个关于联塞部队行动和他的斡旋活动的全面而清楚的报告。我国政府毫无保留地接受他的建议，即联塞部队的任务期间应再延长六个月，希望在以后六个月内维持该部队中英国分遣队的现有兵力。我们同意，联塞部队在维持塞浦路斯和平中起重大作用，在两族重开会谈获有相当时间以达成实质进展的同时，应该保留这支部队。

我们感谢联塞部队官兵对他们任务的献身。不过我们希望各方慷慨地响应秘书长的进一步呼吁对联合国驻塞浦路斯维持和平部队的经费作出志愿捐献。正如秘书长在报告的第66段中所指出，联塞部队的财务状况仍然令人担心，出兵参加部队的各国政府承担了不相称的财务负担。这是一个令人极不满意的情况，为了公平和平衡，应该予以纠正。

恩东先生(加蓬)：主席先生，由于这是您担任安理会主席以来我们第一次发言，我愿借此机会就你这个月担任这项职务表示祝贺。伟大的苏维埃社会主义共和国联盟同我国加蓬共和国的关系十分良好，加蓬代表团特别高兴祝你担任主席职务非常成功，并向你保证我们充分合作。

我们还要祝贺葡萄牙代表在五月间担任安理会主席的职务很有效率，五月份是忙碌而又困难的一个月份。

主席先生，正如你所说过的，我国代表团投票赞成刚才通过的决议，把联合国驻塞浦路斯部队(联塞部队)的任务期限再延长六个月。我国代表团这样做，是希望对两族会谈表示信心。加蓬代表团相信，只有在这种两族会谈的范围内才能不受外国压力的解决塞浦路斯问题。

我国代表团因为听到秘书长刚才宣布已经重开谈判，所以要就两族恢复会谈一事向他祝贺，并希望会谈会导致这个非常微妙的问题的解决。

(加蓬)

但是，要使两族会谈成功，就不可有外国干涉，而塞浦路斯的不结盟性质和它的独立必需得到保障。

加蓬代表团是根据这些考虑才投票赞成刚才通过的决议的。

主席：现在我要以苏联代表的身份发言。

苏联代表团不仅对联塞部队的任务期限再延长六个月，事实上我们投票赞成，因为塞浦路斯共和国政府同意延长。

我们的假定是，部队的经费会象过去一样由各国志愿提供。

鉴于安理会对延长联塞部队任务期限问题所通过的决议，苏联代表团要重申其对解决塞浦路斯问题的原则立场。苏联仍然坚决主张，要在塞浦路斯共和国独立、主权和领土完整的原则上，严格尊重其不结盟政策来解决塞浦路斯问题。

塞浦路斯问题发生迄今已有许多年了，它不能解决是外国继续干涉塞浦路斯内政的结果。北约组织某些利益集团违背联合国决定，不遗余力地企图改变塞浦路斯作为一个不结盟国家的地位，把这个岛国变成北约组织在地中海东部的堡垒。大家一定要警觉到这些利益集团的目的是要把塞浦路斯问题的解决进程同不符合塞浦路斯人民利益的自私而狭隘的政治花招结合起来。现在急需停止外国对塞浦路斯内政的一切干涉并制止把违反塞浦路斯人民利益的计划和决定强加于塞浦路斯任何企图。

必须确保一切外国军队从岛上撤走，并保证撤消外国的军事基地。塞浦路斯两族必须有机会自己解决国家内部组织问题，要不受外来干涉，并且照顾到土希两族的权益。

(塞浦路斯)

苏联强调立即完全执行联合国关于塞浦路斯的决议，愿意以一切方法促成塞浦路斯问题的解决，只要这些方法的目的是保证塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整，这样会有助于和平和国际安全。

为了这个目的，苏联曾经提议在联合国范围内召开一次有国际代表性的会议，来审查塞浦路斯问题。毫无疑问，召开这个国际会议就能在达成公平解决塞浦路斯问题和加强地中海东部的和平方面提供一个重要因素。

在联合国秘书长主持下，五月中旬塞浦路斯总统基普里亚努先生同土族塞人领袖登克塔什先生在尼科西亚举行了一次会议；鉴于这次会议，并由于秘书长的努力，我们希望，该次会议上所达成的协定将带来双方立场接近的远景。我们希望，两族会谈会产生积极的成果。苏联代表团希望双方会利用联塞部队任务期间的延长，就各项争端达成解决，以利于确保塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整以及它作为一个不结盟国家的地位。

我现在以主席身份请曾要求讲话的塞浦路斯代表发言。

马夫罗马蒂斯先生（塞浦路斯）：主席先生，谢谢你让我再次发言。我请求发言是要再次感谢安理会成员通过第451(1979)号决议，更要感谢他们重申他们对塞浦路斯问题的立场，这是对我们鼓励的原动力。

今天下午我们听到若干说法，有人希望这些说法在此不受欢迎，或者还有人认为，由于目前一般气氛的关系，这些说法并无立足余地。这些发言通常需要加以答复，但我不答复了，因为如果我答复的话，我就必须提到若干事实，有人就会误解这种提法不利于维持目前的一般气氛。总之，我们对每一项说法的立场是安理会成员都明白的。

主席：我的名单上要发言的人都发过言了。安全理事会就此结束审议本议程项目的现阶段。

下午五时五十五分散会